

**ACORD DE INTERCONECTARE**  
(„Acordul de interconectare” sau „Acord”)  
**Termeni Generali ai Acordului**

Intre

**Vodafone Romania S.A.**, persoana juridica romana, inregistrata in Registrul Comertului sub nr. J40/9852/1996, cod unic de inregistrare 8971726, cod de inregistrare fiscala RO 8971726, avand sediul in Bucuresti, Str. Barbu Vacarescu, nr. 201, et. 4, sector 2, Romania, reprezentata Dna. Alexandra Olaru, in calitate de Director Legal and External Affairs si de Dnul. Mihail Tarniceanu, in calitate de Senior Manager Regulatory Affairs, denumita in continuare **„Vodafone”**

si

**Operator** persoana juridica romana, inregistrata la Registrul Comertului sub nr. ...., cod unic de inregistrare ....., cod de inregistrare fiscala ....., cu sediul social in Str. .... nr....., localitatea....., reprezentata de ..... in calitate de ....., denumita in continuare **„Operator”**,

fiecare fiind denumita in continuare, in mod individual, „Partea” si, in mod colectiv, „Partile”.

**Avand in vedere ca:**

- OPERATOR este titular al Certificatului - Tip de furnizor de retele si servicii de comunicatii electronice nr. .... din data de ....., ce ii ofera dreptul de a negocia si de a incheia acorduri de interconectare in vederea furnizarii de retele publice de comunicatii electronice si servicii de comunicatii electronice destinate publicului

**si ca**

- VODAFONE este titular al Certificatului-tip de furnizor de retele si servicii de comunicatii electronice nr. 26233 din data de 01.11.2021 ce ii ofera dreptul de a negocia si de a incheia acorduri de interconectare in vederea furnizarii de retele publice de comunicatii electronice si servicii de comunicatii electronice destinate publicului
- VODAFONE a publicat Oferta de Referinta privind interconectarea (ORI) in conformitate cu reglementarile specifice din domeniul comunicatiilor electronice

Partile au convenit sa interconecteze reseaua Operator cu reseaua Vodafone si sa furnizeze servicii in termenii si conditiile Acordului.

La data intrarii in vigoare a prezentului Acord, isi inceteaza valabilitatea si efectele orice contracte avand acelasi obiect cu prezentul Acord, semnate intre Parti anterior intrarii in vigoare a prezentului Acord. Prin exceptie, Partile sunt de acord ca toate drepturile si prerogativele Partii creditoare in privinta oricarei facturi care a fost emisa sau care urmeaza a fi emisa in conformitate cu orice asemenea contracte anterior semnate intre Parti si care la data semnarii prezentului Acord este neachitata conform evidentelor Partii creditoare subzista acestei incetari a valabilitatii, Partea creditoare rezervandu-si dreptul de a initia si derula orice demersuri legale in scopul recuperarii sumelor facturilor respective, a oricaror penalitati de intarziere precum si a oricaror altor costuri legate de aceasta recuperare.

Acest Acord se supune legislatiei speciale din domeniul comunicatiilor electronice, precum si oricaror altor acte normative care sunt sau ar deveni incidente in materie.

Pentru realizarea interconectării dintre rețeaua Vodafone și rețeaua Operator, Partile vor aplica principiile directe și standardele stabilite prin reglementări naționale și internaționale aplicabile. Ordinea luării lor în considerare este cea de mai jos:

1. orice cerință stabilită prin lege;
2. orice cerință sau decizie impusă de ANCOM;
3. orice specificație relevantă notificată de ANCOM;
4. orice recomandare ETSI;
5. orice recomandare ITU-T;
6. Memorandumul GSM (unde poate fi aplicat).

## **Art. 1 Definiții și Interpretări**

1.1 Termenii și expresiile din acest Acord ortografiati cu majuscula vor avea sensul prevăzut în cuprinsul **Anexei „Definiții”**, acolo unde nu se specifică altfel.

~~1.2 Următoarele documente constituie părți integrante din acest Acord:~~

- ~~1. Termeni Generali ai Acordului de Interconectare~~
- ~~2. Anexa: Serviciul Vodafone de Interconectare în vederea terminării apelurilor~~
- ~~3. Anexa: Serviciul Vodafone de portabilitate a numerelor~~
- ~~4. Anexa: Soluția de Interconectare~~
- ~~5. Anexa: Facturarea și Plata~~
- ~~6. Lista de Tarife a Vodafone România~~
- ~~7. Anexa: Planificare~~
- ~~8. Anexa: Specificații Tehnice Generale~~
- ~~9. Anexa: Soluția Tehnică de Interconectare~~
- ~~10. Anexa: Specificații de Operare și Mentenanță~~
- ~~11. Anexa: Informații și Persoane de Contact~~
- ~~12. Anexa: Plaje de Numerotații Vodafone~~
- ~~13. Anexa: Plaje de Numerotații Operator~~
- ~~14. Formulare~~
- ~~15. Anexa: Specificații Tehnice de Testare~~
- ~~16. Anexa: Lista Punctelor de Interconectare și a Punctelor de Acces~~
- ~~17. Anexa: Definiții~~

## **Art. 2 Obiectul Acordului**

2.1 Obiectul prezentului Acord de Interconectare îl constituie drepturile și obligațiile Părților în ceea ce privește interconectarea rețelelor lor în vederea prestării reciproce a serviciilor de interconectare în vederea terminării apelurilor, precum și, dacă este cazul, a unor servicii asociate interconectării și/sau a altor servicii de telefonie.

2.2 Serviciile de interconectare ce pot face obiectul acestui Acord sunt servicii de voce (inclusiv fax și date). Serviciile asociate interconectării ce pot face obiectul acestui Acord sunt cel de implementare și folosire a capacității de interconectare și cel de linie închiriate în vederea realizării interconectării.

## **Art. 3 Arhitectura de interconectare**

3.1 Interconectarea între Vodafone și Operator se realizează prin conectarea Punctelor de Acces ale rețelei Vodafone la Punctele de Acces ale rețelei Operator, prin legături de interconectare.

3.2 Conectarea celor două Puncte de Acces se realizează prin intermediul uneia sau mai multor legături de interconectare ce transportă traficul de interconectare schimbat între Partii. Punctele de Acces ale rețelei Vodafone sunt enumerate în „Lista Punctelor de Interconectare și a Punctelor de Acces”.

- 3.3 Punctul de Interconectare, localizat pe Legatura de Interconectare separa responsabilitatile fiecarei Parti pentru implementarea si mentenanta Legaturii de Interconectare respective.
- 3.4 Modificarile agreeate a se efectua asupra punctelor de interconectare existente, ca si viitoare puncte de interconectare intre cele doua retele se vor stabili de comun acord in conformitate cu ORI Vodafone si oferta de interconectare a Operatorului si vor face obiectul unor acte aditionale la prezentul Acord.
- 3.5 Nicio Parte nu va transmite celeilalte Parti si nici nu va avea obligatia sa termine in retea proprie alte apeluri decat cele care fac parte din serviciile furnizate conform prezentului Acord.
- 3.6 Niciuna din Parti nu va conecta sau nu va permite conectarea si/sau functionarea la retea proprie cu impact asupra traficului de interconectare a unui echipament neautorizat sau pentru care nu are aprobare de la autoritatile competente.
- 3.7 Interconectarea dintre cele doua retele se realizeaza numai prin utilizarea sistemului de semnalizare SS7 in cazul in care cele doua Parti au agreeat solutia interconectarii directe prin legaturi de interconectare intre Punctele de Acces ale celor doua retele.

#### **Art. 4 Numerotatia**

- 4.1 Fiecare Parte va utiliza numerele alocate prin Licenta de numerotatie acordata de ANCOM in conformitate cu Planul National de Numerotatie. Incalcarea normelor legislatiei in vigoare referitoare la utilizarea numerotatiei alocate ce face obiectul prezentului Acord indreptateste cealalta Parte la suspendarea serviciului/serviciilor furnizate de acea Parte prin prezentul Acord, dupa notificarea Partii in culpa cu 15 (cincisprezece) zile calendaristice in prealabil, termen care reprezintă termen de gratie. Repunerea in functiune a serviciului se va face in termenii art. 5.10 din Termenii Generali ai Acordului.
- 4.2 Plajele de numerotatie folosite de Vodafone care fac obiectul acestui Acord sunt specificate in Anexa „Plaje de Numerotatii Vodafone”.
- 4.3 Plajele de numerotatie folosite de Operator care fac obiectul acestui Acord sunt specificate in Anexa „Plaje de Numerotatie Operator”.
- 4.4 Fiecare Parte va lua toate masurile necesare pentru ca echipamentele proprii sa permita utilizatorilor sai sa apeleze utilizatorii celeilalte Parti, prin formarea numerotatiei corespunzatoare alocate de catre ANCOM.

#### **Art. 5 Servicii**

- 5.1 Serviciile furnizate de catre fiecare Parte, precum si termenii si conditiile ce guverneaza furnizarea acestor servicii sunt descrise in Anexa „Servicii de Interconectare”.
- 5.2 Nicio Parte nu va fi obligata sa furnizeze celeilalte Parti, respectiv nu va fi indreptatita sa acceseze, alte servicii oferite de cealalta Parte decat cele prevazute expres in prezentul Acord.
- 5.3 Niciuna dintre Parti nu va permite accesul utilizatorilor celeilalte Parti prin legaturile de interconectare, la alte servicii decat cele reglementate prin prezentul Acord. Accesul unei Parti la servicii dezvoltate de cealalta Parte – spre exemplu: servicii dezvoltate prin cartele telefonice valorice sau prin numar de abonat etc. – decat cele descrise in prezentul Acord, va fi reglementat printr-un act aditional sau acord separat pentru fiecare serviciu in parte, in cazul in care Partile sunt de acord sa furnizeze, respectiv sa ofere, acel serviciu.

- 5.4 Oricare Parte are dreptul de a restrictiona accesul utilizatorilor sai la numere apartinand celeilalte Parti pe care sunt dezvoltate servicii nereglementate in prezentul Acord.
- 5.5 Nicio Parte nu va transmite celeilalte Parti si nici nu va avea obligatia sa termine in retea proprie alt trafic decat cel reglementat expres in acest Acord.
- 5.6 In cazul in care o solicitare de introducere a unui serviciu vizeaza servicii suplimentare pentru care termenii si conditiile standard sunt deja disponibile, atunci Acordul va fi modificat prin semnarea unui act aditional ce va contine conditiile aplicabile pentru serviciile solicitate. Partea careia i se solicita furnizarea serviciilor va efectua lucrarile necesare in retea pentru furnizarea accesului la servicii suplimentare.
- 5.7 In cazul in care o solicitare de introducere a unui serviciu vizeaza servicii noi pentru care nu exista termeni si conditii standard (servicii nereglementate), Partea solicitanta va furniza toate informatiile rezonabil necesare pentru a permite celeilalte Parti sa analizeze solicitarea si sa stabileasca conditiile de implementare a serviciului respectiv.
- 5.8 Daca Partea careia i-a fost adresata solicitarea considera ca nu are obligatia de a furniza astfel de noi servicii sau are alte motive intemeiate pentru a refuza furnizarea serviciului, inclusiv dar fara a se limita la impedimente tehnice, va informa Partea solicitanta despre Decizia sa in termen de 30 (treizeci) de zile de la primirea solicitarii. Absenta raspunsului nu va fi considerata drept acceptare in vederea furnizarii serviciului.
- 5.9 Daca Partea careia i-a fost adresata solicitarea este de acord sa implementeze un nou serviciu pentru a indeplini cerintele Partii solicitante, va informa Partea solicitanta asupra perioadei de timp necesare.

## **Art. 6 Repunerea in functiune a unui serviciu**

- 6.1 Termenii si conditiile de mai jos se aplica situatiei de repunere in functiune a unuia sau mai multor servicii, ca urmare a suspendarii furnizarii acestora de catre Vodafone in conformitate cu termenii prezentului Acord.
- 6.2 In situatia in care una dintre Parti incalca oricare dintre obligatiile din prezentul Acord, cealalta Parte are dreptul de a suspenda serviciile cu notificare prealabila de 5 zile lucratoare. Dispozitiile prezentei clauze nu sunt aplicabile in cazurile in care exista prevederi legale sau contractuale speciale diferite
- 6.3 Repunerea in functiune a serviciilor ca urmare a suspendarii acestora se va face de catre Vodafone in baza unei solicitari scrise a Operatorului catre Vodafone („Solicitare de repunere in functiune a serviciului”), ca urmare a indeplinirii obligatiei a carei nerespectare a determinat suspendarea serviciului. Operatorul va atasa la notificarea respectiva, daca este cazul, o copie de pe dovada indeplinirii obligatiei (ex. dovada platii integrale, dovada constituirii garantiei bancare, etc) si dupa plata de catre acesta a „Tariful de repunere in functiune a serviciului” specificat in „Lista de Tarife a Vodafone Romania”. Solicitarea de repunere in functiune va fi transmisa catre persoanele de contact indicate la art.1 „Aspecte Comerciale” din Anexa „Informatii si Persoane de Contact”.
- ~~6.4 Pentru repunerea in functiune a serviciului suspendat, Vodafone va aplica „Tariful de repunere in functiune a serviciului” specificat in „Lista de Tarife a Vodafone Romania”.~~
- ~~6.5~~ 6.4 Vodafone va repune in functiune serviciul suspendat in 3 (trei) zile lucratoare de la data primirii solicitarii Operatorului in conditiile art. ~~5.10.2~~ 6.3 de mai sus, si cu conditia platii tarifului mentionat la 5.10.3 de mai sus.

## **Art. 7 CLI**

- 7.1 In conformitate cu cadrul de reglementare, fiecare Parte are obligatia sa genereze si sa transmita CLI, nealterata, nemodificata ori stearsa, pentru fiecare apel transmis catre cealalta Parte.

7.2 Nicio Parte nu va solicita vreun tarif pentru generarea si transmiterea informatiei CLI.

7.3 Partea a carei Retea primeste CLI va putea folosi CLI numai pentru urmatoarele scopuri:

7.3.1 rutarea Apelurilor; si

7.3.2 emiterea: (a) facturilor intre Parti; si (b) facturilor Utilizatorilor finali cu conditia ca CLI sa fie dezvaluit doar in factura Utilizatorului final si numai daca CLIR nu a fost activat;

7.3.3 utilizarea administrativa convenita in conformitate cu prevederile legale aplicabile care includ urmarirea apelurilor, identificarea apelurilor injurioase, compilarea statisticilor referitoare la originea apelului si prevenirea, detectarea și stoparea fraudelor.

7.4 La cererea Partii (afectate) care identifica apeluri cu identitate incompleta, apeluri cu CLI modificat total sau partial sau cu identitate ascunsa, cealalta Parte (notificata) are obligatia de a remedia situatia daca este cazul si de a raspunde in termen de 10 (zece) zile lucratoare de la primirea sesizarii. Daca situatia continua Partea afectata are dreptul de a notifica autoritatile competente.

## **Art. 8 Calitatea serviciilor**

8.1 Fiecare Parte va pune la dispozitia celeilalte Parti servicii de o calitate similara cu calitatea serviciului oferit propriilor sai clienti. respectiv persoanelor din acelasi Grup.

8.2 Fiecare Parte se obliga sa se conformeze, in ceea ce priveste calitatea Serviciilor pe care le furnizeaza, standardelor de calitate stipulate in Acord. Partile vor aplica procedurile de monitorizare a calitatii, asa cum sunt definite in anexele tehnice.

8.3 In cazul in care calitatea serviciilor furnizate de catre una dintre Parti nu indeplineste standardele de calitate agreeate, Partea in culpa este obligata sa aduca serviciul la parametri normali in termen de 10 (zece) zile calendaristice de la notificarea celeilalte Parti.

8.4 Daca un serviciu nou oferit sau solicitat de una din Parti nu indeplineste standardele de calitate agreeate sau neindeplinirea este semnalata de catre personalul desemnat pentru acesta expertiza, cealalta Parte poate refuza introducerea respectivului nou serviciu sau lua masurile rezonabile necesare pentru avizarea clientilor sai ca un asemenea serviciu nu indeplineste standardele curente de calitate aplicabile in mod rezonabil pentru acel serviciu.

## **Art. 9 Fraude**

9.1 Legaturile de Interconectare vor fi folosite de fiecare Parte in vederea prestarii serviciilor care fac obiectul Acordului.

9.2 Servicii precum transferul apelurilor catre alte retele nationale si/sau internationale nu fac obiectul acestui Acord. In masura in care oricare dintre Parti va dori prestarea acestui serviciu, Partile vor negocia incheierea unui act aditional sau unui acord separat.

9.3 Niciuna dintre Parti nu va initia apeluri de tip “beep” catre Abonatii celeilalte Parti in scopul determinarii Abonatilor sa apeleze numarul afisat pe ecran la care li se ofera informatii de promovare a serviciilor proprii sau ale unor terte parti.

9.4 Nerespectarea uneia sau mai multor prevederi din prezentul articol 9, precum si incalcarea obligatiilor stabilite la art. 7.1, 7.4 este considerata fraudă si poate fi tratata conform prevederilor de la art. 9.5.

9.5 Partea in culpa are obligatia de a remedia situatia si de a formula un raspuns in termen de 5 zile calendaristice de la primirea sesizarii. Daca fraudă continua dupa cele 5 zile calendaristice, Partea afectata are dreptul de a:

- a. sesiza autoritatile competente pentru rezolvarea conflictului si/sau de a
  - b. aplica o majorare, reprezentand daune contractuale, de 100% a sumei facturate pentru traficul generat de SIM-urile sau liniile respective, inregistrat in intreaga luna in care s-a comis fraudă, precum si pentru traficul aferent perioadei ulterioare, pana la limitarea definitiva a traficului fraudulos dinspre numerele respective si/sau de a
  - c. nu plati tarifele aferente Apelurilor efectuate de Abonatii proprii in situatia specificata la art. 8.3 si/sau de a
  - d. suspenda serviciul de terminare a Apelurilor afectat de fraudă fara obligatia de a notifica in prealabil cealalta Parte. Suspendarea va opera pana la momentul la care Partea in culpa va notifica celeilalte Parti incetarea situatiei de fraudă.
- 9.6 Partea care solicita suspendarea traficului fraudulos va pune la dispozitia celeilalte Parti, la cerere, unul dintre urmatoarele mijloace de proba: rezultatele testelor efectuate de reprezentantii Partilor, reclamatii Abonatilor, procese verbale de constatare intocmite de autoritati competente, rapoarte intocmite de societati certificate in acest scop sau orice alte mijloace de proba acceptate de catre Parti.

## **Art. 10            Tarifare**

- 10.1 Tarifele pentru serviciile furnizate de Parti sunt ~~incluse-determina in-conform~~ Listei de Tarife a Vodafone, respectiv, Lista de Tarife a Operatorului
- 10.2 Vodafone poate actualiza în mod unilateral tarifele determinate conform Listei de tarife cuprinse în ORI , cu respectarea obligațiilor legale de transparență și nediscriminare. Modificările tarifare notificate de Vodafone către ANCOM prin ORI actualizată sunt comunicate de Vodafone Operatorului și publicate pe site-ul Vodafone cu cel puțin 10 zile lucrătoare înainte de data preconizată pentru aplicarea acestora.
- 10.3 În cazul tarifelor de terminare a apelurilor provenite de la numere din afara Spatiului Economic European (denumit in continuare SEE), care sunt exceptate în condițiile prevăzute de Regulamentul Delegat (EU) 2021/654 de la aplicarea tarifelor maxime reglementate, Anexa „Lista de tarife a Vodafone” cuprinde principiile de determinare a tarifelor notificate către ANCOM prin ORI. Având în vedere natura dinamică a tarifelor de terminare a apelurilor provenite de la numere din afara SEE, Vodafone poate actualiza în mod unilateral tarifele și poate modifica încadrarea țărilor terțe în zone tarifare în funcție de contextul pieței internaționale. Tarifele de terminare a apelurilor provenite de la numere din afara SEE vor fi determinate și comunicate Operatorului periodic de către Vodafone prin email, la adresa de corespondență din contract, în baza principiilor din ORI.
- 10.4 Operatorul poate notifica denunțarea unilaterală a contractului sau poate renunța la serviciile care fac obiectul noilor tarife în termen de 10 zile lucrătoare de la notificarea noilor tarife. În cazul în care Operatorul continuă să utilizeze serviciile de terminare furnizate de Vodafone care fac obiectul noilor tarife, acesta va plăti către Vodafone noile tarife sau tarifele actualizate în baza principiilor din ORI.

## **Art. 11            Facturare si Plata**

- 11.1 Condițiile de facturare si plata pentru serviciile furnizate de Vodafone sunt detaliate in Anexa „Facturarea si Plata”.

## **Art. 12           Garantia Bancara**

- 12.1 Pentru a garanta respectarea obligatiilor de plata a serviciilor furnizate de Vodafone, Operatorul va subscrie, respectiv va actualiza, unul dintre instrumentele de garantie bancara admise si definite drept cash colateral, cont de garantie de buna executie, scrisoare de garantie bancara sau orice alt instrument admis de catre Vodafone, emis de o banca de prim rang cu sediul pe teritoriul Romaniei, neconditionat, irevocabil si executabil la prima cerere scrisa in favoarea Vodafone, avand o perioada de valabilitate de minimum 12 (douasprezece) luni.
- 12.2 Solicitarea de subscriere, respectiv actualizare a garantiei bancare se transmite de catre Vodafone in scris conform prevederilor art. 16 “Comunicari” din Termenii Generali ai Acordului.
- 12.3 Garantia bancara solicitat la momentul incheierii Acordului constituie pre-conditie a furnizarii serviciilor descrise in Acord.
- 12.4 Instrumentul de garantie bancara stabilit va fi valabil pana la data de 30 aprilie a anului calendaristic urmator. Urmatoarele garantii bancare vor fi valabile pentru o perioada de 1 an calculata de la data de 30 aprilie. Oricare dintre instrumentele de garantie bancara ales va fi reinnoit sau prelungit cu cel putin 30 de zile inainte de expirarea termenului sau de valabilitate. Neindeplinirea acestei obligatii indreptateste Vodafone sa suspende furnizarea serviciilor de terminare apeluri in retea proprie.
- 12.5 Valoarea garantiei bancara se stabileste prin cumularea tuturor garantiilor bancare aferente serviciilor ce urmeaza a fi sau sunt prestate de Vodafone catre Operator in baza prezentului Acord, asa cum rezulta din Anexele la Acord ce descriu respectivele servicii.
- 12.6 In termen de maximum 15 (cincisprezece) zile de la data primirii solicitarii de subscriere/actualizare, garantia bancara trebuie sa fie subscrisa sau valoarea ei actualizata.
- 12.7 In cazul in care in urma solicitarii Vodafone de constituire/actualizare a garantiei bancare, Operatorul nu o constituie in conformitate cu prevederile prezentului Acord, Vodafone are dreptul sa suspende in totalitate serviciile oferite in baza prezentului Acord. Repunerea in functiune a serviciilor suspendate se va face de catre Vodafone in conditiile art. 6 din Termenii Generali ai Acordului.
- 12.8 Operatorul va actualiza valoarea garantiei bancare ori de cate ori solicita instalarea unei Capacitati de Interconectare suplimentare. Neindeplinirea acestei obligatii da dreptul Vodafone de a refuza furnizarea unei/unor noi Capacitati de Interconectare.
- 12.9 Vodafone va putea executa garantia bancara in situatia in care Operatorul nu plateste sumele datorate pentru serviciile furnizate de Vodafone in conformitate cu prevederile Acordului.
- 12.10 In cazul in care Vodafone executa garantia bancara, Operatorul va fi obligat sa reinnoiasca garantia bancara pana la valoarea de dinainte de executare in termen de 5 zile lucratoare de la notificarea Vodafone.
- 12.11 La solicitarea Operatorului, Vodafone va returna garantia bancara in 45 de zile calendaristice de la incetarea prezentului Acord, dar numai dupa achitarea sumelor datorate de catre Operator catre Vodafone, rezultate din executarea prezentului Acord. Neachitarea facturilor la termen da dreptul Vodafone de a executa garantia bancara chiar si dupa incetarea prezentului Acord.
- 12.12 In cazul in care, in conformitate cu calculul anual al garantiei bancare, un Operator care a constituit anterior garantia bancara sub forma de cash colateral, beneficiaza de o valoare mai mica a garantiei, Vodafone va returna, in termen de 45 de zile lucratoare de la solicitarea Operatorului, diferenta dintre garantia intial constituita si garantia rezultata din calculul anual.

- 12.13 Vodafone poate renunța, temporar, la solicitarea de constituire a unei garanții bancare de către Operator, în condițiile în care Operatorul și-a dovedit bonitatea, în special dar nu limitat la îndeplinirea integrală și la timp a obligațiilor sale de plată ce decurg din prezentul Acord, în minimum cele mai recente 12 (doisprezece) luni consecutive.
- 12.14 Vodafone nu va solicita o garanție bancară operatorilor a căror cifră de afaceri din România a depășit 50 milioane de euro în decursul anului precedent încheierii / modificării contractului de interconectare.

### **Art. 13 Obligații**

- 13.1 În cadrul acestui Acord, fiecare dintre Vodafone și, respectiv, Operator vor fi răspunzători pentru serviciile furnizate în interiorul propriilor rețele.
- 13.2 Fiecare Parte va trata și soluționa reclamațiile provenite de la proprii utilizatori. Partile răspund una față de cealaltă pentru executarea necorespunzătoare sau neexecutarea obligațiilor contractuale, dar numai pentru daune directe.

### **Art. 14 Forta majora**

- 14.1 Prin forta majora se înțelege orice eveniment imprevizibil și imposibil de înlăturat, produs după intrarea în vigoare a Acordului, și care împiedică Partile sau Partea care îl invocă în condițiile legii, să-și îndeplinească obligațiile asumate prin Acord.
- 14.2 Partea care invocă apariția evenimentului de forta majora, va notifica celeilalte Parti producerea acestuia în termen de cel mult 48 de ore de la apariția evenimentului invocat. Partea afectată va depune toate diligentele în vederea limitării efectelor evenimentului de Forta majora și va avea obligația să transmită de îndată celeilalte Parti documente justificative, emise de autoritățile relevante (eg. Poliție, Pompieri, ISU, ANM), pentru probarea evenimentului de Forta majora. .
- 14.3 Invocarea cazului de forta majora în condițiile legii exonerează de răspundere Partea care îl invocă pe durata constatată legal a existenței cazului de forta majora.
- 14.4 În situația în care forta majora, legal invocată și dovedită în condițiile legii, durează mai mult de 15 (cincisprezece) zile calendaristice, Partile se vor întâlni în mod obligatoriu pentru a stabili oportunitatea și condițiile continuării Acordului, sau încetarea acestuia.

### **Art. 15 Intrarea în vigoare. Durata, suspendare și încetarea contractului**

- 15.1 Acordul intră în vigoare la data ultimei semnături.
- 15.2 Data de lansare a unui serviciu furnizat în baza Acordului poate fi diferită de data intrării în vigoare a Acordului și aceasta se stabilește în conformitate cu termenii specifici din Anexa de serviciu relevantă.
- 15.3 Durata inițială a acordului de interconectare este 3 ani de la data intrării în vigoare. Durata acordului de interconectare se stabilește prin negociere între părți. În toate cazurile, acordul nu va putea fi încheiat pe o durată mai mică de 3 ani, dacă Operatorul solicită încheierea pe o durată de 3 ani. Acordul se prelungește automat și succesiv pe perioade de 1 (un) an dacă niciuna din Parti nu-l denunță printr-o notificare scrisă transmisă celeilalte Parti cu cel puțin 45 de zile lucrătoare înainte încheierii perioadei contractuale inițiale de 3 (trei) ani, respectiv a perioadelor ulterioare de câte 1 (un) an. Orice notificare de încetare a Acordului inițiată de către Vodafone va fi justificată obiectiv și temeinic și va fi transmisă și către ANCOM.



- 15.4 In situatia in care una dintre Parti incalca oricare dintre obligatiile din prezentul Acord, cealalta Parte are dreptul de a suspenda serviciile cu notificare prealabila de 5 zile calendaristice. Dispozitiile prezentei clauze nu sunt aplicabile in cazurile in care exista prevederi speciale diferite.
- 15.5 In orice situatie, repunerea in functiune a serviciilor dupa suspendare se va realiza dupa remedierea incalcarii, in termen de 3 zile lucratoare de la primirea unei solicitari a Partii care a incalcat obligatiile contractuale si dupa plata de catre aceasta a tarifului de repunere in functiune mentionat in Anexa Lista de Tarife a Vodafone.
- 15.6 Oricare dintre Parti poate declara reziliat de plin drept Acordul, fara a fi necesara punerea in intarziere a debitorului, interventia instantei de judecata sau vreo alta formalitate, in cazul in care cealalta Parte isi incalca / nu-si indeplineste, in totalitate sau partial, oricare dintre obligatiile asumate prin acest Acord. In acest caz, Partea care invoca rezilierea poate notifica celeilalte Parti decizia sa, care va intra in vigoare in termen de 30 (treizeci) de zile calendaristice de la primirea notificarii de reziliere de catre cealalta Parte. Acest termen este un termen de gratie acordat debitorului. Executarea integrala, in termenul de 30 (treizeci) de zile calendaristice, a obligatiilor neindeplinite in cauza inlatura efectul rezilierii.
- 15.7 In cazul in care termenul de plata este depasit cu 30 de zile calendaristice, Partile au dreptul de a rezilia Acordul.
- 15.8 Rezilierea Acordului conduce in mod automat la incetarea furnizarii tuturor serviciilor asociate care fac obiectul Acordului, asa cum acestea sunt detaliate in Anexele relevante.
- 15.9 Partea careia i-a fost suspendat sau careia i s-a retras dreptul de a furniza retele sau servicii de comunicatii electronice sau careia i-a fost suspendata sau retrasa licenta de utilizare a resurselor de numerotatie sau a spectrului electromagnetic, iar urmare a acestui fapt nu mai are dreptul de a furniza serviciile care fac obiectul Acordului, poate solicita incetarea Acordului prin transmiterea unei notificari prelabile celeilalte Parti.
- 15.10 Rezilierea Acordului da dreptul la despagubiri/penalitati, si/sau executarea scrisorilor de garantie bancara sau alte remedii conferite de prezentul Acord.
- 15.11 Acordul poate inceta ca urmare a vointei Partilor. Rezilierea sau incetarea Acordului conform art. 15.6, 15.7, 15.9 si 15.10 nu exonereaza Partile de indeplinirea obligatiilor nascute inainte de data rezilierii sau incetarii.

## **Art. 16 Raspunderea**

- 16.1 Fiecare Parte va despagubi cealalta Parte pentru orice daune sau prejudicii directe, produse ca urmare a incalcarii obligatiilor ce ii revin conform Acordului. Raspunderea fiecărei Parti este limitata la maxim 100.000 Euro pentru orice eveniment sau evenimente corelate si la maxim 250.000 Euro pentru toate evenimentele survenite pe parcursul unui an contractual (calculat de la data intrarii in vigoare a Acordului).
- 16.2 Limitele prevazute la art. 16.1 nu sunt aplicabile in cazul in care daunele sau prejudiciile sunt cauzate cu intentie sau din neglijenta grava si nici in cazul neindeplinirii obligatiilor de plata, in asemenea situatii, Partea va raspunde pana la acoperirea integrala a prejudiciului cauzat.
- 16.3 Partile nu vor fi raspunzatoare pentru repararea daunelor indirecte sau acoperirea prejudiciilor indirecte.

## Art. 17 Informatii Confidentiale

- 17.1 Partile se obliga sa pastreze confidentialitatea tuturor datelor si informatiilor (indiferent de natura lor) despre care iau cunostinta pe durata si in legatura cu prezentul Acord si/sau la care au acces in exercitarea drepturilor, respectiv indeplinirea obligatiilor asumate prin prezentul Acord si/sau prin actele aditionale/anexe la acesta (denumite in continuare "Informatii Confidentiale").
- 17.2 Destinatarii va trata Informatiile Confidentiale cu maxima atentie si discretie, si, in toate cazurile, va actiiona cu minimum aceeași atentie cu care orice alta persoana ar actiiona in circumstante similare pentru a-si proteja propriile informatii confidentiale sau informatii de natura similara apartinand unui tert.
- 17.3 Prezenta sectiune nu se aplica Informatiilor Confidentiale, in cazul in care:
- 17.3.1 acestea se afla in mod legitim in posesia Partii care le-a primit, inainte de primirea lor de la cealalta Parte sau sunt deja cunoscute de catre Partea care le-a primit inainte de a fi primite de la Partea care le-a transmis;
  - 17.3.2 acestea sunt sau devin în mod legal cunoscute publicului sau sunt disponibile publicului, in alt mod decat printr-o încălcare a prezentului Contract;
  - 17.3.3 comunicarea acestora este aprobata in scris de Partea care le-a transmis;
  - 17.3.4 divulgarea acestora este impusa prin act normativ sau hotarare judecatoreasca definitiva si executorie emisa de o instanta competenta; in asemenea caz, Partea care le-a transmis furnizeaza celeilalte Parti (i) notificare scrisa cu privire la o astfel de obligatie si (ii) posibilitatea de a se opune unei astfel de divulgari in limitele legii, dupa caz;
  - 17.3.5 divulgarea se face catre orice persoana autorizata prin lege sa primeasca Informatiile Confidentiale, inclusiv, dar fara limitare, orice autoritate sau institutie competenta, in a carei jurisdictie se afla respectiva Parte, la cererea acesteia;
- 17.4 Partile au dreptul de a utiliza Informatiile Confidentiale exclusiv in scopul si in legatura cu indeplinirea obligatiilor si/sau realizarea drepturilor prevazute sau care decurg din prezentul Acord.
- 17.5 Daca Partea care Primeste Informatiile constata dezvaluirea neautorizata, pierderea sau folosirea abuziva a Informatiilor Confidentiale pe care le-a primit, Partea care Primeste Informatiile se obliga sa instiinteze prompt Partea care Furnizeaza Informatiile despre aceasta.
- 17.6 Daca se dovedeste ca Partii care Primeste Informatiile i-a fost solicitat sa dezvaluie Informatii Confidentiale si aceasta nu a instiintat prompt Partea care Furnizeaza Informatiile despre aceasta solicitare, Partea care Primeste Informatiile va fi obligata la plata de daune in valoare de 100.000 (osutamii) Euro 50.000 (cincizecimii) Euro.
- 17.7 Daca se dovedeste ca Partea care Primeste Informatiile a dezvaluit din neatenție, din eroare, din culpa sau din orice forma de neglijenta Informatii Confidentiale unei terte persoane neautorizate sa primeasca astfel de informatii, Partea care Primeste Informatiile va fi obligata la plata de daune in valoare de 100.000 (osutamii) Euro 75.000 (saptezecisicincimii) Euro.
- 17.8 Daca se dovedeste ca Partea care Primeste Informatiile a dezvaluit sau a permis, in mod intentionat, dezvaluirea de Informatii Confidentiale sau a favorizat sau mijlocit divulgarea de Informatii Confidentiale, Partea care Primeste Informatiile va fi obligata la plata de daune in valoare de 100.000 (osutamii) Euro.

- 17.9 Daunele mentionate la art. 17.6, 17.7 si 17.8 de mai sus se pot cumula si nu exclud dreptul Partilor de a solicita despagubiri suplimentare la care au dreptul in temeiul legii aplicabile.
- 17.10 La cererea scrisa inaintata de Partea care Furnizeaza Informatiile, Partea care Primeste Informatiile va restitui Partii care Furnizeaza Informatiile toate Informatiile Confidentiale pe care Partea care Primeste Informatiile le detine, precum si suporturile pe care acestea sunt stocate, inclusiv toate copiile executate de pe Informatiile Confidentiale.
- 17.11 Obligatia de confidentialitate ramane in vigoare si dupa incetarea prezentului Contract, pe un termen de 2 ani.

**Art. 18 Cesionarea**

- 18.1 Operatorul are obligatia de a nu transfera total sau partial drepturile si obligatiile sale asumate prin Contract, fara sa obtina, in prealabil, acordul scris al Vodafone. Cesiunea nu va exonera Operatorul de nicio responsabilitate privind obligatiile asumate prin Contract.

**Art. 19 Amendamente, Modificari la Acord**

- 19.1 Oricare Parte poate initia renegocierea Acordului, prin transmiterea unei notificari celeilalte Parti, cu minimum 15 (cincisprezece) zile calendaristice inainte de data propusa pentru negocieri.
- 19.2 Operatorul poate solicita Vodafone modificarea solutiei tehnice descrisa in Anexele Solutie Tehnica de Interconectare („Solicitare Modificare Solutie”).
- 19.3 In urma primirii Solicitarii de Modificare a Solutiei, Vodafone va confirma Operatorului daca modificarea solicitata este rezonabila si tehnic fezabila. In cazul in care aceasta modificare este rezonabila si tehnic fezabila, Vodafone va transmite Operatorului detaliile solutiei modificate cat si devizul aferent, ce detaliaza operatiile presupuse de modificare si respectiv tarifele asociate acestora.
- 19.4 Vodafone va efectua modificarea solutiei de interconectare dupa ce va primi acceptul Operatorului referitor la solutia propusa si la devizul atasat acesteia, in conformitate cu art. 19.3 anterior.
- 19.5 Daca nu se specifica altfel in Acord, orice modificare a prezentului Acord se efectueaza exclusiv prin act aditional semnat de ambele Parti.
- 19.6 Fiecare Parte va notifica celeilalte Parti dizolvarea, fuziunea sau divizarea societatii cu 30 de zile calendaristice inainte ca acestea sa opereze.
- 19.7 Fiecare Parte va notifica cealalta Parte cu privire la orice transfer al pachetului majoritar de parti sociale/actiuni catre un tert precum si in cazul vreunui transfer de active cu 60 de zile calendaristice inainte ca acesta sa devina efectiv.

**Art. 20 Modificari de retea**

- 20.1 Daca una dintre Parti doreste sa efectueze modificari ale retelei sale ce ar putea afecta serviciile furnizate de/catre cealalta Parte va trimite celeilalte Parti o notificare scrisa cu cel putin 65 de zile lucratoare inainte de efectuarea modificarii. Desfiintarea unui comutator va fi notificata celeilalte Parti cu 12 luni inainte.
- 20.2 In cazul unor operatiuni de reamenajare sau modernizare a retelei uneia dintre Parti, inclusiv in cazul desfiintarii unui comutator, aceasta este obligata sa ia toate masurile necesare pentru ca cealalta Parte sa beneficieze in continuare de Interconectare, in conditii echivalente celor initiale.

- 20.3 Fiecare Parte va suporta costurile modificarilor retelei proprii care decurg din modificarile notificate in conformitate cu art. 20.1. Exceptie fac modificarile mentionate in Anexa Lista de Tarife a Vodafone, unde se precizeaza si tariful corespunzator.
- 20.4 Partile vor executa teste in cazul modificarii retelei, precum si in alte situatii in cazul in care vor considera necesar acest lucru. Fiecare Parte va suporta costurile proprii pentru aceste testari.
- 20.5 Notificarile in legatura cu modificarile retelei vor fi transmise de catre Parti la adresele si catre punctele de contact mentionate in Anexa Informatii si Persoane de Contact.

#### **Art. 21 Legea aplicabila si rezolvarea litigiilor**

- 21.1 Acest Acord este guvernat de, si va fi interpretat in conformitate cu, legea romana.
- 21.2 Partile convin sa solutioneze toate disputele aparute pe parcursul executarii prezentului Acord pe cale amiabila. In cazul in care incercarea de solutionare amiabila intre Parti esueaza, Partile pot solicita autoritatii de reglementare medierea conflictului, exclusiv pentru acele aspecte ce cad in sfera acesteia de competenta. De exemplu, nu pot forma obiectul medierii autoritatii de reglementare aspectele comerciale de drept comun, precum executarea obligatiilor scadente.
- 21.3 In cazul in care disputa nu se solutioneaza conform celor de mai sus, aceasta va fi deferita spre solutionare instantelor romane de judecata competente

#### **Art. 22 Comunicari**

- 22.1 Orice comunicare necesar a fi transmisa care se refera la executarea prezentului Acord va fi efectuata prin scrisoare predata personal sau transmisa prin scrisoare recomandata cu confirmare de primire sau prin fax cu confirmare de primire catre punctele de contact indicate in Anexa „Informatii si Persoane de Contact” parte a acestui Acord.
- 22.2 Comunicarea se considera valabil primita de catre Partea destinatar la data mentionata de persoana de contact – in cazul predarii personale, la data inregistrata pe confirmarea de primire a scrisorii recomandate sau, respectiv, la data inregistrata pe mesajul de confirmare a transmisiunii fax generat de aparatul fax al Partii expeditoare. Comunicarile de rutina se pot efectua si prin e-mail.
- 22.3 Detaliile privind punctele de contact ale ambelor Parti, necesare in derularea acestui Acord sunt cuprinse in Anexa „Informatii si Persoane de Contact” parte a acestui Acord. In cazul modificarii acestor informatii, Partea in cauza este obligata sa notifice cealalta Parte cu cel putin 5 (cinci) zile calendaristice inainte de data comunicarii necesar a fi efectuate, sub sanctiunea considerarii valabile a comunicarii transmise la vechiul punct de contact.

Drept pentru care prezentul Acord a fost incheiat in 2 (doua) exemplare, cate 1 (un) exemplar pentru fiecare Parte.

**OPERATOR**

**VODAFONE ROMANIA S.A.**

.....  
.....

Data:

Data:

.....  
.....

Data: